

Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I
F a k u l t a f i l o z o f i c k á
K a t e d r a a n g l i c k é h o j a z y k a a l i t e r a t u r y

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): Anna Kölblová

Název práce: Use of English in Czech advertisements and newspaper articles

Oponoval: Alice Tihelková

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn): Cílem práce je analyzovat použití anglismů v české reklamě a novinových článcích. Tento cíl byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Autorka si zvolila téma velmi aktuální, neboť současná čeština začíná být anglismy prosycena stále výrazněji. Její práce má několik částí. V té první se autorka zabývá angličtinou jako světovým jazykem a jejím pronikáním do češtiny z historické perspektivy. Dále zde autorka charakterizuje žurnalistický styl a styl reklamy. Následuje praktická část, kde autorka podrobuje analýze konkrétní exempláře reklamních a žurnalistických textů, které spojuje tematika gastronomie. Ukázky originálů jsou pro ilustraci včleněny do textu.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je psána kultivovanou angličtinou; který splňuje podmínky kladené na akademický styl. Práce je členěna přehledně.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Autorka předložila originální a užitečnou práci, která osvětluje užití anglismů v textech, se kterými se běžně setkáváme. Možná by bývalo bylo šťastnější zaměřit se jen na jednu oblast (například reklamu a vynechat novinové články) a tu vytěžit do větší hloubky, avšak lze rozumět tomu, že autorka chtěla užití anglismů postihnout v širších souvislostech. Práce je poctivě odvedená a prokazuje schopnost samostatné analýzy textu.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Ač je práce psaná anglicky, výraz „počešťování“ jste ponechala v češtině. Nechtěla byste se přece jen pokusit o jeho překlad do angličtiny?
2. Jak vpád anglismů do jazyka reklamy vnímáte? Jako degradaci mateřštiny nebo naopak jako příležitost k obohacení a kreativité?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhově): výborně

Datum: 4.5. 2021

Západočeská univerzita v Plzni
Fakulta filozofická
katedra anglického jazyka a literatury

Podpis: